

## **Bericht des Gemeinderats zur Kleinen Anfrage Priska Keller betreffend Segeltuch für Gemeindeplatz**

---

Am 20. Juni 2018 ist dem Gemeinderat folgende Kleine Anfrage eingereicht worden:

"Am diesjährigen Dorffest zeigte sich wiederum wie toll unser Gemeindeplatz ist und wie vielseitig er einsetzbar ist. Es zeigt aber auch auf, dass es bei sehr schönem Wetter sehr schwierig ist einen Schattenplatz zu finden. Daraus entstand nun diese Idee. Wäre es möglich, über den Gemeindeplatz bei Fester dieser Art (z. B. Dorffest, BlueWhite-Diner etc.) ein Segeltuch über den Gemeindeplatz zu montieren.

Ich bitte den Gemeinderat um die Beantwortung folgenden Fragen:

1. Ist der Gemeinderat bereit, dieses Bedürfnis zu prüfen und sich für eine solche Lösung einzusetzen?
2. Bis wann könnte mit der Umsetzung respektive Nutzung gerechnet werden?

Für die Beantwortung der Fragen und die baldige Umsetzung bedanke ich mich im Voraus."

Der Gemeinderat beantwortet die Kleine Anfrage wie folgt:

Mit der Umgestaltung des neuen Dorfplatzes ist ein multifunktionaler Ort entstanden. Die Baumscheiben laden zum Sitzen und Verweilen ein, das Wasserspiel ist nicht nur bei den spielenden Kindern beliebt und auf dem erhöhten Dorfplatz finden Veranstaltungen, Märkte und Events statt. Mit den neuen Nutzungsmöglichkeiten verändern sich auch die Ansprüche an den neu gewonnenen Ort. Dieser soll möglichst bei „Wind und Wetter“ und in verschiedenen Jahreszeiten genutzt werden können.

1. Ist der Gemeinderat bereit, dieses Bedürfnis zu prüfen und sich für eine solche Lösung einzusetzen?

Der Gemeinderat setzt sich für ein lebendiges Dorfzentrum ein. Das Anliegen der Antragstellerin nach einem Sonnenschutz in Form eines Sonnensegels auf dem Dorfplatz ist für den Gemeinderat deshalb prüfenswert.

An einen Witterungsschutz stellt die Gemeinde unterschiedliche Ansprüche:

- Der Dorfplatz soll weiterhin vielfältig nutzbar sein, d.h. der Witterungsschutz soll Aktivitäten auf dem Dorfplatz nicht einschränken.
- Der Witterungsschutz soll gegen Sonne und Regen schützen.



Seite 2

- Der Witterungsschutz soll auch starkem Wind (Windlast) standhalten und langlebig sein.
- Der Witterungsschutz soll gestalterischen Ansprüchen genügen.
- Der Witterungsschutz soll einfach durch den Werkhof montier- resp. demontierbar sein.
- Die Kosten sollen in einem vertretbaren Rahmen sein.

### Sonnensegel

Um ein grosses Sonnensegel auf dem Dorfplatz montieren zu können, braucht es mehrere Befestigungspunkte. In der Regel dienen dazu Stützen oder Wandbefestigungen. Damit das Wasser bei Regen abfliessen kann, braucht es genügend Neigung. Entsprechend müssen die Stützen bei einem grossen Sonnensegel (ca. 200 m<sup>2</sup>) für den Dorfplatz eine gewisse Höhe (ca. 5 m) aufweisen. Damit die Segel sich bei Wind automatisch einrollen und es zu keinen Schäden durch den Wind kommt, braucht es zudem einen Stromanschluss. Ein grosses Segel, wie dies auf dem Dorfplatz nötig wäre, ist jedoch bei Regen ungeeignet, da das Wasser nicht gut abfließt. Die Segel können sich mit Wasser füllen.

Aus gestalterischer Sicht ist das Aufstellen eines Sonnensegels auf dem Dorfplatz zudem schwierig: Auch wenn das Sonnensegel eingerollt ist, bleiben die Stützen mit den Zugseilen bestehen und schränken die Nutzung des Dorfplatzes ein. Das Befestigen der Sonnensegel am Gemeindehaus führt ebenfalls zu keiner guten Gestaltung: Bei einem grossen und automatisch zusammenrollbaren Sonnensegel sind mindesten zwei Stützen auf dem Dorfplatz nötig. Ein Sonnensegel wird in der Regel fest montiert. Eine einfache Demontage durch den Werkhof ist nicht gegeben, sondern benötigt eine fachmännische Unterstützung.

Der Gemeinderat ist der Meinung, dass sich ein Sonnensegel auf dem Dorfplatz nur bedingt eignet (u.a. gestalterisch schwierig umsetzbar, grosser Montageaufwand, hohe Windlasten). Als Variante wurde deshalb geprüft, ob sich grosse Sonnenschirme auf dem Dorfplatz als Witterungsschutz eignen würden.

### Sonnenschirme

Die Beschattung des Dorfplatzes soll auch in extremen Verhältnissen sicher und zuverlässig sein. Anders als beim Sonnensegel, welches sich automatisch bei Wind zusammenrollen muss, halten Sonnenschirme hohen Windgeschwindigkeiten stand. Sonnenschirme können sowohl mit einbetonierte Bodenhülsen als auch Bodenplatten befestigt werden und bewähren sich als Regen und Sonnenschutz. Aus gestalterischer Sicht eignen sich die Sonnenschirme, da sie im öffentlichen und halböffentlichen Raum (beispielsweise Gastronomie) als bewährte Schattenspender zum Einsatz kommen. Eine Montage und Demontage ist für den Werkhof einfach durchführbar.



Seite 3

Konkreter Vorschlag Gestaltungskonzept von Christian Stauffenegger

Neun Sonnenschirme mit einer Breite von je 5 x 5 Meter bilden eine quadratische, beschützte Gesamtfläche von 16 x 16 Metern (256 m<sup>2</sup>) auf dem Gemeindevorplatz in Riehen. Die Sonnenschirme können einfach von zwei Personen in die Bodenhülsen montiert werden. In der Nacht können sie geschlossen und mit einer Witterungshülle geschützt werden. Bei Regen kann zwischen den einzelnen Sonnenschirmen eine Regenrinne montiert werden, welche das Wasser nach aussen führt. Die Sonnenschirme können, je nach Nutzung, natürlich auch einzeln und in anderen Anordnungen aufgestellt werden. Die Kosten belaufen sich gemäss Offerte auf rund CHF 60'000 exkl. Montage der Bodenhülsen. Für die Planung, Montage und Bereitstellung der Lagerung werden weitere CHF 12'500 veranschlagt. Dieser Lösungsvorschlag führt zu einem guten Gesamteindruck des Ensembles Treppenskulptur, Bäume, Vorplatz und Gemeindeverwaltung und dient den Nutzungsanforderungen der Gemeinde.

2. Bis wann könnte mit der Umsetzung respektive Nutzung gerechnet werden?

In der Sitzung vom 7. Mai 2019 hat der Gemeinderat der Umsetzung zugestimmt und dafür einen Kredit in Höhe von CHF 72'500 bewilligt. Gemäss Gemeinderatsbeschluss erfolgt die Umsetzung auf die Saison 2019.

Riehen, 7. Mai 2019

Gemeinderat Riehen

Der Präsident:



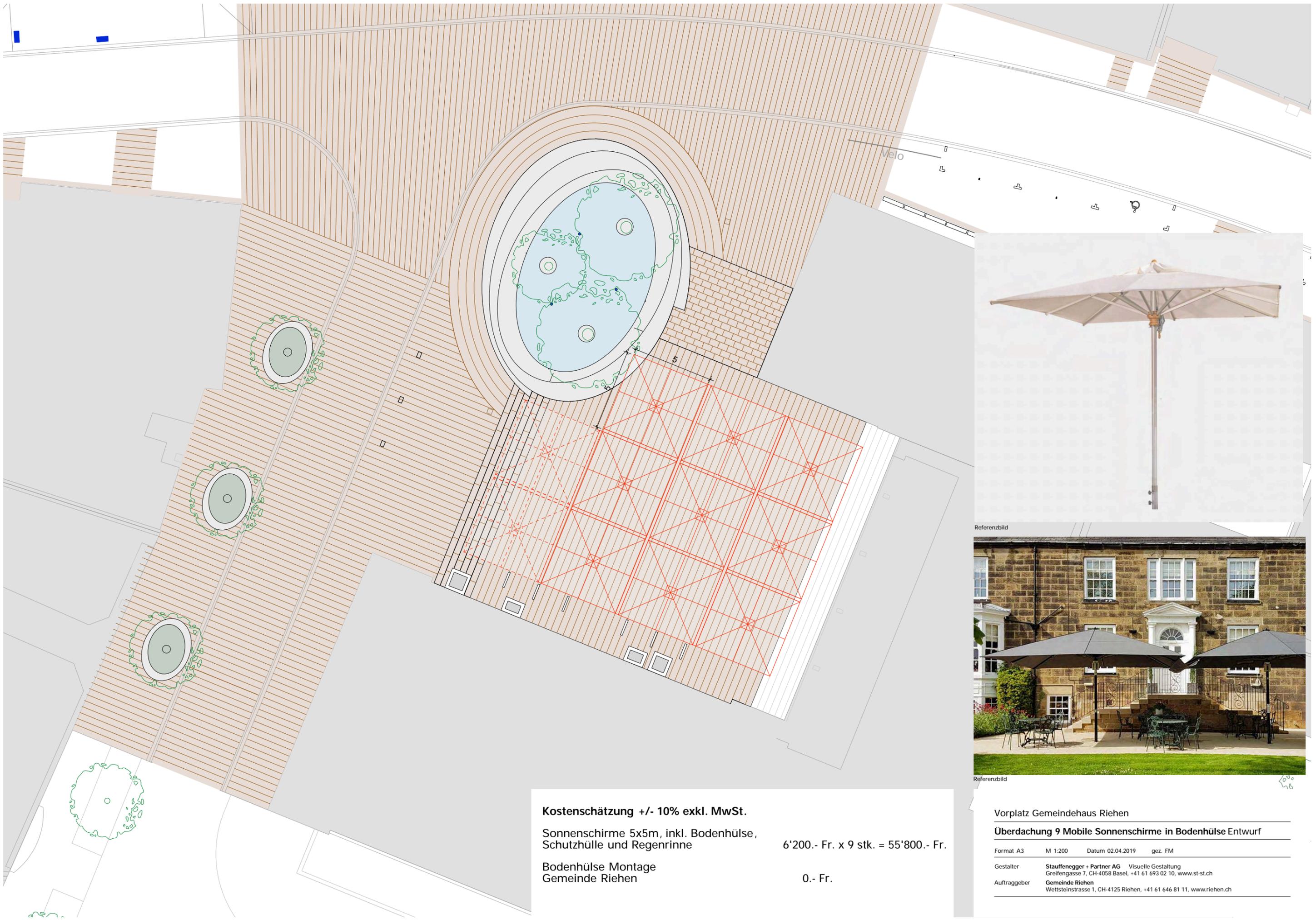
Hansjörg Wilde

Der Generalsekretär:



Urs Denzler

Beilage: Gestaltungskonzept von Christian Stauffenegger



**Kostenschätzung +/- 10% exkl. MwSt.**

Sonnenschirme 5x5m, inkl. Bodenhülse,  
Schutzhülse und Regenrinne

6'200.- Fr. x 9 stk. = 55'800.- Fr.

Bodenhülse Montage  
Gemeinde Riehen

0.- Fr.



Referenzbild



Referenzbild

Vorplatz Gemeindehaus Riehen

**Überdachung 9 Mobile Sonnenschirme in Bodenhülse Entwurf**

Format A3 M 1:200 Datum 02.04.2019 gez. FM  
 Gestalter **Stauffenegger + Partner AG** Visuelle Gestaltung  
 Greiffengasse 7, CH-4058 Basel, +41 61 693 02 10, www.st-st.ch  
 Auftraggeber **Gemeinde Riehen**  
 Wettsteinstrasse 1, CH-4125 Riehen, +41 61 646 81 11, www.riehen.ch



SCHIRME  
UMBRELLAS

# TELESKOPSCHIRM <sup>NEU</sup>

## TELESCOPIC UMBRELLA

Wir haben ihn auf die speziellen Bedürfnisse der Gastronomie abgestimmt. Obwohl unser TELESKOPSCHIRM richtig groß ist, lässt er sich problemlos schließen, ohne dass Tische oder Bänke darunter stören. Möglich macht das eine spezielle Teleskopvorrichtung, die den Aluminiumschirm beim Zusammenfallen nach oben hebt. Seine Handkurbel lässt sich abnehmen, wir liefern ihn in zwei verschiedenen Standardgrößen. Und: natürlich eignet er sich ebenso für den Privatbereich.

**Details:** Gestell Aluminium pulverbeschichtet weiß; Bespannung ACRYLTUCH

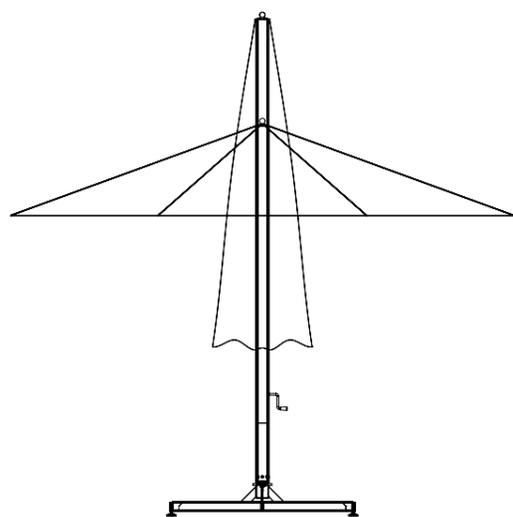
*We have adapted it to the specific requirements of the hotel and restaurant industry. Although our TELESCOPIC UMBRELLA is a real giant, it can be closed simply and easily without tables or benches beneath it getting in the way. This is made possible by the use of a special telescoping device which lifts the aluminum umbrella as it is folded. The crank mechanism is detachable, and we offer this umbrella in two different standard sizes. Plus: it goes without saying that it is equally suited for private use.*

**Details:** Powder-coated aluminum frame, white; covering ACRYLFABRIC

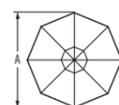




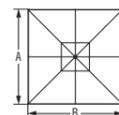
SCHIRME  
UMBRELLAS



TELEKOPFSCHIRM  
TELESCOPIC UMBRELLA



RUND / ROUND  
A  $\phi$ : 500 cm



QUADRATISCH / SQUARE  
A x B: 400 x 400 cm



SCHIRME  
UMBRELLAS

## ZUBEHÖR ACCESSORIES

Unsere Weishäupl-Schirme lassen keine Wünsche offen. Sie werden mit hochwertigsten Materialien gefertigt, sind langlebig und optisch ein Hingucker. Jeder einzelne wird mit größter Sorgfalt hergestellt, unsere Mitarbeiter vollenden sie in liebevoller Handarbeit. Weil jeder Schirm aber individuellen Anforderungen gerecht werden soll, haben wir eine Menge Zubehör auf Lager.

*Our Weishäupl umbrellas leave nothing to be desired. They are manufactured from the highest-quality materials, durable and real eye-catchers. Every umbrella is made with the utmost care and finished by hand by our artisans. And because every umbrella needs to meet individual requirements, we have a wide range of accessories on stock.*

### SCHUTZHÜLLEN PROTECTIVE COVERS

Es gibt gute Gründe, Ihren Schirm zu verpacken: weil Sie in Urlaub fahren, der Wetterbericht Dauerregen meldet oder die kalte Jahreszeit vor der Tür steht. Unsere Schutzhüllen aus beige, atmungsaktivem Synthetikgewebe bieten wir für alle Modelle in verschiedensten Größen an. Die Standard-Ausstattung mit Stab und Reißverschluss ermöglicht eine einfache Handhabung.

*There are many good reasons to pack your umbrella away: when going on vacation, for example, when the weather forecast predicts heavy rain or in preparation for the winter. Our protective covers are made from beige breathable synthetic fabric and are available in various sizes for all models. For easy handling, they come equipped with a rod and zipper as standard.*





SCHIRME  
UMBRELLAS



## BODENPLATTEN

### BASES

Abhängig von Modell und Größe benötigt jeder Schirm die entsprechende Bodenplatte. Wir haben sie aus Beton, Granit oder Stahl im Programm. Alternativ gibt es Bodenhülsen (inklusive Sicherheitsschloss) zum Einbetonieren.

*Every umbrella needs a corresponding base, depending on the model and size. We can supply a range of base plates in concrete, granite or steel. As an alternative, we offer ground sleeves (including safety lock) which are anchored in concrete.*



**BODENPLATTE GRANIT GEFLAMMT, 30 KG**  
GRANITE BASE FLAMED, 30 KG

**B x T x H:** 40 x 40 x 7 cm

**W x D x H:** 40 x 40 x 7 cm



**BODENPLATTE GRANIT POLIERT, 63 KG**  
GRANITE BASE POLISHED, 63 KG

**ø x H:** 60 x 8 cm

**ø x H:** 60 x 8 cm



**BODENHÜLSE**  
GROUND SLEEVE

**BODENPLATTE GRANIT POLIERT, 75 KG**  
GRANITE BASE POLISHED, 75 KG

**B x T x H:** 60 x 60 x 8 cm

**W x D x H:** 60 x 60 x 8 cm



**BODENPLATTE BETON, 50 KG**  
CONCRETE BASE, 50 KG

**ø x H:** 60 x 7 cm

**ø x H:** 60 x 7 cm

**DIESE BEIDEN BODENPLATTEN  
SIND MIT ROLLEN ERHÄLTlich.**  
THESE TWO BASES ARE AVAILABLE  
WITH CASTORS.



**BODENPLATTE STAHL, 55 KG**  
STEEL BASE 55 KG

**B x T x H:** 75 x 75 x 1,2 cm

**W x D x H:** 75 x 75 x 1,2 cm



**SCHIRMSTÄNDER FÜR FREIARMSCHIRM, 125 KG**  
CANTELEVER UMBRELLA BASE, 125 KG

**B x T x H:** 85 x 85 x 9 cm

**W x D x H:** 85 x 85 x 9 cm



**SCHIRMSTÄNDER FÜR TELEKOPFSCHIRM, 148 KG**  
TELESCOPIC UMBRELLA BASE, 148 KG

**B x T x H:** 106 x 110 x 21 cm

**W x D x H:** 106 x 110 x 21 cm

**WEITERE PLATTENGRÖSSEN  
UND -GEWICHTE ENTNEHMEN  
SIE BITTE DER PREISLISTE.**  
MORE BASE SIZES AND BASE  
WEIGHTS SEE PRICE LIST.

## KNICKMECHANISMUS

### TILT MECHANISM

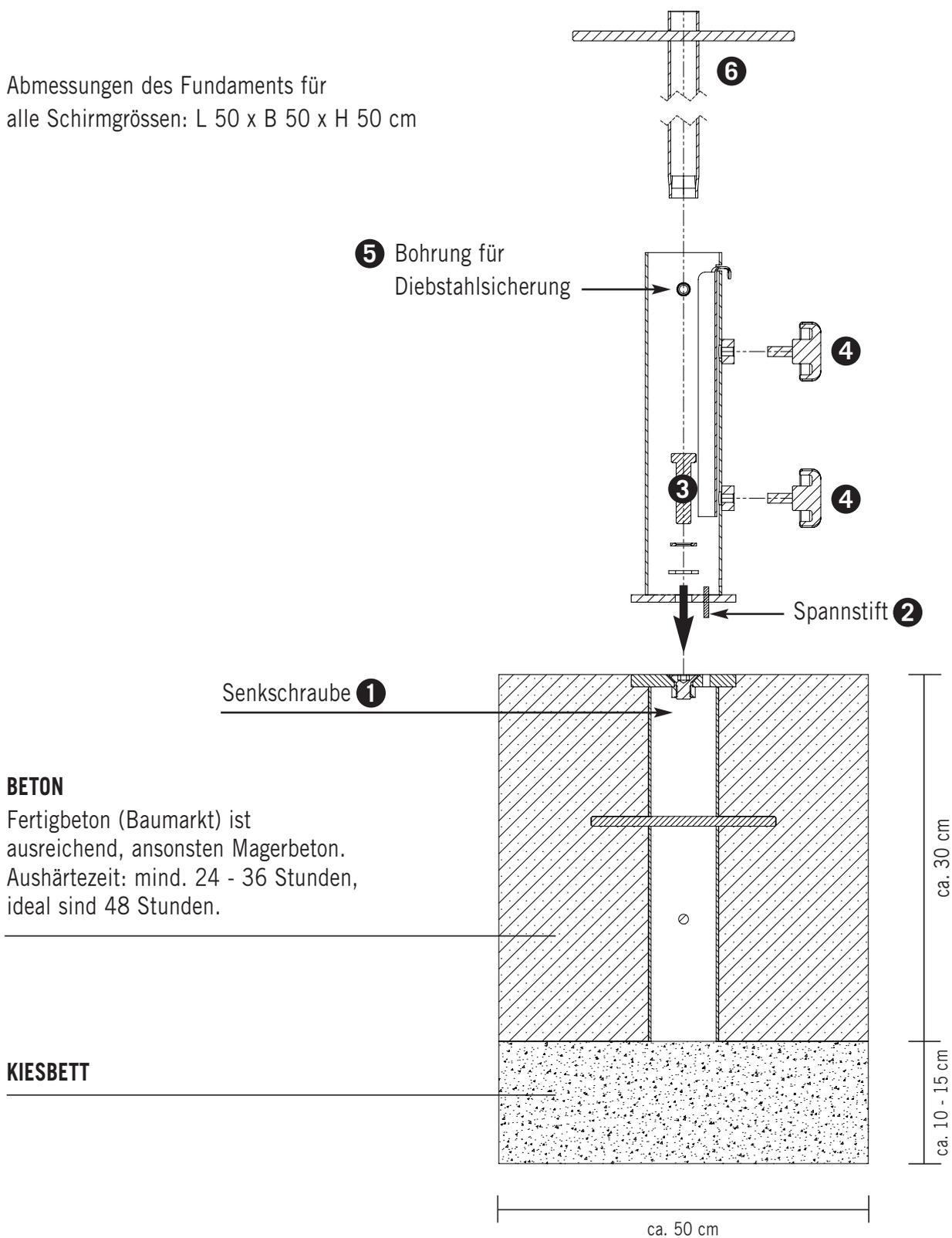
Um den Schirm bequem gegen die tiefer stehende Sonne ausrichten zu können, empfiehlt sich ein Knickmechanismus. Er ist leicht zu bedienen, wir bieten ihn bei einigen unserer Modelle an. Allerdings empfehlen wir passend dazu die nächst schwerere Bodenplatte zu wählen.

*We recommend the installation of a tilt mechanism that allows simple adjustment of the umbrella to provide protection against the sun when it is low in the sky. It is easy to operate and available for several of our models. When using a tilt mechanism, it is advisable to select the next heavier base version for your umbrella.*

## MONTAGEHINWEIS

# FUNDAMENT FÜR BODENHÜLSE

Abmessungen des Fundaments für  
alle Schirmgrößen: L 50 x B 50 x H 50 cm



### BETON

Fertigbeton (Baumarkt) ist  
ausreichend, ansonsten Magerbeton.  
Aushärtezeit: mind. 24 - 36 Stunden,  
ideal sind 48 Stunden.

### KIESBETT

# FUNDAMENT FÜR BODENHÜLSE

Zuerst die Bodenhülse, laut Zeichnung und Beschreibung, einbetonieren und ausreichend trocknen lassen.

Nun die Senkschraube **1** aus der Bodenhülse entfernen (dient im Winter als Verschlusschraube). Setzen Sie die Hülse so auf die einbetonierte Bodenhülse, dass der Spannstift **2** in die Aussparung paßt. (Der Spannstift verhindert ein Drehen der Hülse und somit ein Lockern der Schraube). Nun auf die Sechskantschraube (M12) **3** erst den Federring dann die Beilagscheibe geben und mit dem Montagewerkzeug **6** in die Bodenhülse einschrauben.

Jetzt den Schirm aufstecken, den Schirm ausrichten und beide **4** Handräder fest anziehen. Zum Anbringen der Diebstahlsicherung **5** benötigen Sie einen 10 mm Holzbohrer.

Bohren Sie durch die bestehende 11 mm  $\varnothing$  Bohrung an der Hülse, oberhalb der Handräder, senkrecht hindurch. Die Diebstahlsicherung hindurchstecken und das Schloß befestigen.

